



**Care Magnet
nano 0220.010
long 0222.015
strong 0222.020
strong+ 0222.025**

TUNZE[®]
Aquatic Eco Engineering

x0222.8888
02/2025

Gebrauchsanleitung
Instructions for Use
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso
Instrucciones de uso

TUNZE® Aquarientechnik GmbH
Seeshaupter Straße 68
82377 Penzberg - Germany
Tel: +49 8856 9017580
Fax: +49 8856 2021
info@tunze.com
www.tunze.com

Inhalt	Seite	Table of Contents	Page
Produktbeschreibung	4-10	General Information	4-10
Technische Daten	12	Technical data	12
Sicherheitshinweise	14	Safety instructions	14
Ersatzteile und Zubehör	16	Spare parts and accessories	16
Anwendung	18-20	Application	18-20
Austausch der Klingen	20	Blade replacement	20
Care Booster	22	Care Booster	22
Montieren / Entfernen des Care Booster	24	Assembly / Removal of the Care Booster	24
Austausch der Endkappen	24	Replacement of the end caps	24
Garantie	26	Warranty	26
Entsorgung	30	Disposal	30

TUNZE®
Aquatic Eco Engineering

Sommaire

Généralités	5-11
Caractéristiques techniques	13
Sécurité d'utilisation	15
Pièces de rechange et accessoires	17
Utilisation	19-21
Remplacement des lames	21
Care Booster	23
Montage / Démontage de Care Booster	25
Remplacement des embouts	25
Garantie	27-29
Gestion des déchets	30

Page**Indice**

Note generali	5-11
Dati tecnici	13
Avvertenze per la sicurezza	15
Pezzi di ricambio	17
Uso	19-21
Sostituzione delle lamette	21
Care Booster	23
Montaggio / Rimozione del Care Booster	25
Sostituzione dei cappucci terminali	25
Garanzia	27-29
Smaltimento	30

Pagina**Contenido**

Generalidades	5-11
Datos técnicos	13
Observaciones de seguridad	15
Piezas de recambio	17
Aplicación	19-21
Sustitución de las cuchillas	21
Care Booster	23
Montaje / Desmontaje del Care Boosters	25
Sustitución de las caperuzas terminales	25
Garantía	27-29
Eliminación de residuos	30

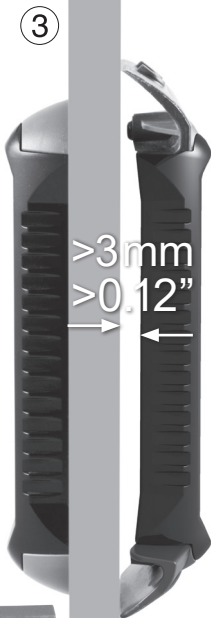
Página

5-11
13
15
17
19-21
21
23
25
25
27-29
30

① Care Magnet
nano 0220.010



② Care Magnet
long 0222.015
strong 0222.020
strong+ 0222.025



Produktbeschreibung

Die TUNZE® Care Magnets nano (1), long, strong und strong+ (2) sind innovative Scheibenreiniger für eine effektive und bequeme Reinigung von Aquarienscheiben. Zur Reinigung verwenden sie keine flache Reinigungsfläche sondern spezielle Kunststoffklingen aus verschleißbarem Hochleistungskunststoff. Die beiden Kunststoffklingen entfernen die Algen so deutlich besser von den Scheiben – fast so gut wie eine scharfe Metallklinge.

Der Innenmagnet ist mehr als 3 mm von der Aquarienscheibe entfernt (3) und verhindert das Verkleben des Aquariensands. Dadurch wird es fast unmöglich, Glas-Aquarienscheiben zu verkratzen.

Achtung! Vorsicht bei Verwendung von teilweise magnetischem Sand (Hawaiian Black)!

Der TUNZE® Care Magnet kann auf Dauer im Aquarium bleiben, ohne das Gesamtbild zu stören. Alle mit der Umgebung in Kontakt kommende Werkstoffe sind korrosions- und hydrolysebeständig.

Geschützt durch nationale und internationale Patente.

Product description

TUNZE® Care Magnets nano (1), long, strong und strong+ (2) are innovative glass pane cleaners for an effective and convenient cleaning of aquarium panes.

For cleaning, they do not use a flat cleaning surface but special plastic blades made of wear-resistant high-performance plastic. The two plastic blades considerably better remove the algae from the glass – almost as good as a sharp metal blade.

The inner magnet is more than 3 mm away from the aquarium glass (3) and prevents the aquarium sand from jamming. This makes it almost impossible to scratch aquarium panes (glass or acrylic).

Attention! Be careful when using partially magnetic sand (Hawaiian Black)!

The TUNZE® Care Magnet can remain in the aquarium in the long run without disrupting the overall scenery. All materials that come into contact with the environment are resistant to corrosion and hydrolysis.

Protected by national and international patents.

Description du produit

TUNZE® Care Magnet nano (1), long, strong et strong+ (2) sont des aimants à algues innovants conçus pour un nettoyage efficace et agréable des vitres d'aquariums.

Pour leur fonction, ils ne possèdent pas de surface de nettoyage plane mais plus avantageusement deux lames haute-performances en plastique résistant à l'usure. Ces lames éliminent les algues bien plus efficacement qu'une surface abrasive — presque autant que des lames métalliques tranchantes.

L'aimant interne est distant de 3 mm de la vitre ce qui évite le blocage des grains de sable et rend presque impossible les rayures sur les vitres d'un aquarium (verre ou acrylique).

Attention ! Risques de rayures lors de l'utilisation d'un sable partiellement chargé en fer (Hawaiian Black)!

TUNZE® Care Magnet peut résider en permanence dans l'aquarium, sans nuire à l'image générale du biotope. Toutes les matières utilisées pour sa fabrication résistent à l'immersion permanente, résistent à la corrosion ainsi qu'à l'hydrolyse.

Protégé par des brevets nationaux et internationaux.

Descrizione del prodotto

I TUNZE® Care Magnet nano (1), long, strong e strong+ (2) sono dei dispositivi puliscivetro innovativi per una pulizia efficace e comoda dei vetri d'acquario.

Per la pulizia non utilizzano una superficie di rimozione piatta bensì speciali lamette in materiale sintetico ad alte prestazioni e a scarsa usura. Le due lamette di plastica in questo modo asportano molto meglio le alghe dai vetri — con un'efficacia quasi pari a quella di una lametta di metallo affilata.

La calamita interna dista più di 3 mm dal vetro dell'acquario (3) e ciò fa sì che non possano fraporsi dei granelli di sabbia di fondo dell'acquario. Così rende quasi impossibile di produrre graffi sui vetri dell'acquario (vetro o acrilico).

Attenzione! Cautela quando si usa della sabbia parzialmente magnetica (Hawaiian Black)!

Il TUNZE® Care Magnet può restare a lungo in acquario senza disturbare il quadro d'insieme. Tutti i materiali di produzione a contatto con l'ambiente circostante sono resistenti alla corrosione e all'idrolisi.

Tutelato da brevetti nazionali e internazionali.

Descripción del producto

Los TUNZE® Care Magnets nano (1), long, strong y strong+ (2) son limpiacristales innovadores, concebidos para limpiar los cristales de los acuarios con máxima eficacia y comodidad.

Para realizar la limpieza no se utiliza una superficie de limpieza plana, sino cuchillas de plástico especiales, compuestas de plástico de máximo rendimiento y mínimo desgaste. Las dos cuchillas de plástico eliminan mucho mejor las algas acumuladas en las superficies de los cristales—prácticamente como cuchillas metálicas afiladas.

El imán interior se encuentra a una distancia de más de 3 mm del cristal del acuario (3) para impedir que pueda quedar atrapado en la arena del acuario. Así sea casi imposible rayar los vidrios del acuario — de cristal o de acrílico.

¡Atención! ¡Se deberá proceder con cuidado si se utiliza arena parcialmente magnética (Hawaiian Black)!

El TUNZE® Care Magnet puede mantenerse montado en el acuario de modo permanente, sin estorbar el aspecto global del mismo. Todos los materiales que entran en contacto con el entorno son resistentes a la corrosión y a la hidrólisis.

Está protegido por patentes nacionales e internacionales.



Spezielle Kunststoffklingen (1)

Die Lebensdauer einer Klinge liegt bei mehreren Monaten bis ca. einem Jahr, je nach den vorliegenden Umständen. Der geringe Fließ- und Reibwiderstand beim Reinigen bei gleichzeitiger hoher Magnetkupplung und optimalem Schneidwinkel macht diese speziellen Klingen besonders effizient. Der Care Magnet ist mit der kleinen Kunststoffklinge eingeschränkt auch an Acrylscheiben verwendbar.

Edelstahlklinge (2)

Care Magnet long 0222.015, strong 0222.020 und strong+ 0222.025: Nur bei Glas-Aquarienscheiben mit besonders harten Algen, z.B. älteren Ablagerungen an seitlichen Wänden oder dicken Kalkrotalgen, sollte die große Klinge mit der speziell mitgelieferten Edelstahlklinge erweitert werden.

Die Verwendung des Care Magnet auf ACRYL empfehlen wir ausdrücklich NICHT! Wenn man es dennoch auf eigenes Risiko probieren möchte, verwenden Sie 1.) nur die kurzen Klingen, da sie schonender sind, 2.) den Care Booster Klingen auf der Außenseite, da das Naturfilz schonender ist und 3.) achten Sie genau auf die Reinheit des Filzes, da anhaftende Partikel Kratzer verursachen können.

Achtung! Verletzungsgefahr! Vor Kindern fernhalten! (3)

Dieses Gerät ist für Benutzer (einschl. Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder psychischen Fähigkeiten bzw. ohne jegliche Erfahrung oder Vorwissen nur dann geeignet, wenn eine angemessene Aufsicht oder ausführliche Anleitung zur Benutzung des Gerätes durch eine verantwortliche Person sichergestellt ist. Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.



Special plastic blades (1)

The lifespan of a blade ranges from several months to approximately one year, depending on the circumstances. The low flow and friction resistance when cleaning with, at the same time, a high magnetic coupling and optimal cutting angle make these special blades particularly efficient. With its small plastic blade, the Care Magnet can also be used to a limited extent on acrylic panes.

Stainless steel blade (2)

Care Magnet long 0222.015, strong 0222.020 and strong+ 0222.025: The large blade should only be extended by the specially supplied stainless steel blade for glass aquarium panes with particularly hard algae, e.g. older deposits on side walls or thick calcareous red algae.

We expressly DO NOT recommend the use of the Care Magnet on ACRYLIC! If you still want to try it at your own risk, use 1.) only the short blades, as they are gentler, 2.) do NOT use the Care Booster on the outside, as the natural felt is gentler and 3.) pay close attention to the purity of the felt, as adhering particles can cause scratches.

Caution! Risk of injury! Keep away from children! (3)

This device is only suitable for users (including children) with limited physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, if adequate supervision or comprehensive instruction concerning the operation of the device is provided by a responsible person. Make sure that children do not play with the device.

Lames en plastique spécial (1)

La durée de vie des lames plastiques est de plusieurs mois à env. une année, en fonction des conditions d'utilisation. La faible résistance hydrodynamique et le peu de frottement durant le nettoyage associés à un puissant couplage magnétique et un angle de coupe optimal rendent ces lames particulièrement efficaces en termes de nettoyage. En utilisant les petites lames et en prenant certaines précautions, Care Magnet s'utilise très avantageusement sur des vitres d'aquariums en acrylique.

Lame en acier inoxydable (2)

Pour le nettoyage de vitres d'aquariums avec des algues particulièrement résistantes (incrustations plus anciennes, algues calcaires), il est possible de monter une lame acier inoxydable sur la grande lame plastique

Care Magnet long 0220.015, strong 0220.020 et strong+ 0220.025 : La grande lame ne doit être prolongée que par la lame en acier inoxydable spécialement fournie pour les vitres d'aquarium en verre avec des algues particulièrement dures, par exemple des incrustations plus anciennes sur les parois latérales ou des algues rouges calcaires épaisses.

Nous ne recommandons expressément PAS l'utilisation de l'aimant d'entretien sur ACRYLIC ! Si vous voulez toujours l'essayer à vos risques et périls, utilisez 1.) Seules les lames courtes, car elles sont plus douces, 2.) n'utilisez PAS le Care Booster à l'extérieur, car le feutre naturel est plus doux et 3.) faites très attention à la pureté du feutre, car les particules adhérentes peuvent provoquer des rayures.

Attention ! Risques de blessures !

Tenir hors de portée des enfants ! (3)

Les utilisateurs (enfants inclus) ayant des limitations physiques, sensorielles, psychiques, ne bénéficiant pas d'une expérience ou de connaissances suffisantes ne peuvent utiliser cet appareil qu'avec le concours d'une tierce personne responsable, assurant la surveillance ou veillant à l'observation du mode d'emploi. Veuillez vous assurer que les enfants ne puissent jouer avec cet appareil.

Lamette speciali in materiale sintetico (1)

La durata di una lametta varia da diversi mesi a circa un anno, a seconda delle condizioni d'impiego. La scarsa resistenza alla corrente e all'attrito durante la pulizia unita all'efficace giunto a calamita e a un angolo di taglio ottimale rende queste lamette speciali particolarmente efficienti. Consente inoltre l'uso limitato del puliscivetro, con la lametta piccola in plastica, anche su lastre di acrilico.

Lametta in acciaio inossidabile (2)

Care Magnet long 0222.015, strong 0222.020 e strong+ 0222.025: La lama grande deve essere estesa solo dalla lama in acciaio inossidabile appositamente fornita per vetri di acquari con alghe particolarmente dure, ad esempio depositi più vecchi sulle pareti laterali o con strati spessi di alghe calcaree rosse.

NON consigliamo espressamente l'uso del Care Magnet su ACRYLIC! Se vuoi comunque provarlo a tuo rischio e pericolo, usa 1.) solo le lame corte, poiché sono più delicate, 2.) NON utilizzare il Care Booster all'esterno, poiché il feltro naturale è più delicato e 3.) prestare molta attenzione alla purezza del feltro, poiché le particelle aderenti possono causare graffi.

Attenzione, pericolo di ferrimento!

Tenere lontano dalla portata dei bambini! (3)

Questo apparecchio è adatto a utenti (compresi bambini) con limitate capacità fisiche, sensoriali o psichiche, o comunque privi di alcuna esperienza o nozioni elementari, soltanto nel caso in cui sia garantita una sorveglianza adeguata o un'istruzione dettagliata all'uso del dispositivo, fornita da una persona responsabile. Attenzione a non far giocare i bambini con il dispositivo.

Cuchillas de plástico especiales (1)

La vida útil de una cuchilla es de entre varios meses hasta a aprox. un año, en función de las condiciones existentes. Estas cuchillas especiales presentan una resistencia reducida al flujo y a la fricción durante la limpieza con, al mismo tiempo, un alto acoplamiento magnético y un ángulo de corte óptimo, factores que las hacen muy eficientes. La cuchilla de plástico pequeña se puede utilizar, hasta cierto punto, incluso también en cristales acrílicos.

Cuchilla de acero inoxidable (2)

Care Magnet long 0222.015, strong 0222.020 y strong+ 0222.025: La cuchilla grande solo debe extenderse con la cuchilla de acero inoxidable especialmente suministrada para cristales de acuario de vidrio con algas particularmente duras, por ejemplo, depósitos más viejos en las paredes laterales o algas rojas calcáreas gruesas.

¡NO recomendamos expresamente el uso del Care Magnet en ACRYLIC! Si aún desea probarlo bajo su propio riesgo, use 1.) sólo las hojas cortas, como son más suaves, 2.) NO use el Care Booster en el exterior, ya que el fieltro natural es más suave y 3.) Preste mucha atención a la pureza del fieltro, ya que las partículas adheridas pueden causar arañazos.

¡Atención, riesgo de lesiones!

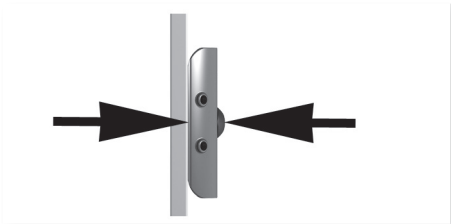
¡Guardar siempre fuera del alcance de los niños! (3)

Aquellos usuarios (incl. niños) con una capacidad limitada desde el punto físico, sensorio o psíquico o bien sin experiencia alguna ni conocimientos previos sólo podrán hacer uso del dispositivo, si una persona responsable garantiza una vigilancia adecuada o instrucción detallada sobre la utilización del dispositivo. Preste atención a que los niños no jueguen con el dispositivo.



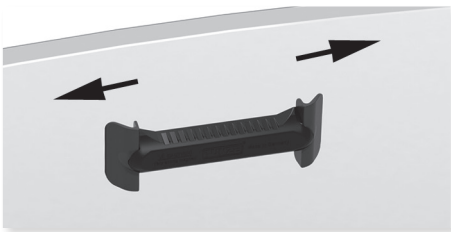
Durch das patentierte Prinzip der unterschiedlich langen Kunststoffklingen entsteht ein unterschiedlicher Anpressdruck, dadurch kann die schmale Klinge auch festsitzende Algen entfernen. Mit der breiten Klinge lassen sich dafür Algen großflächig entfernen.

The patented principle which uses plastic blades with a different length creates a varying application pressure, enabling the narrow blade to remove even tightly attached algae. And with the wide blade, it is possible to perform a large-scale algae removal.



Durch seine schlanke Konstruktion werden die Pflanzen und die Korallen nicht berührt.

Thanks to its slim design, disturbance to plants, corals and decor is reduced or eliminated.



Der Care Magnet ist auch an runden Aquarienscheiben oder Rundbogenscheiben einsetzbar.

The Care Magnet can also be used on round aquarium glass panes or round-arched windows.

Le principe breveté de l'utilisation de deux lames de longueurs différentes permet de créer deux pressions d'appui différentes. La lame courte est conçue pour retirer des algues fortement incrustées, la lame large à l'inverse est plutôt indiquée pour une grande surface de nettoyage.

Sa construction peu épaisse évite un contact avec les plantes ou les coraux.

Care Magnet s'utilise aussi pour des vitres arrondies ou incurvées.

Il principio brevettato delle lame in materiale sintetico di differente lunghezza consente di ottenere una pressione di aderenza differenziata, in modo che la lama stretta sia in grado di rimuovere anche alghe saldamente aderenti. Con la lama larga si asportano strati algali più estesi.

Grazie alla sua conformazione sottile, piante e coralli non vengono toccati.

Care Magnet può essere impiegato anche su vetri d'acquario curvi o con bordo a tutto sesto.

Mediante el principio patentado de las cuchillas de plástico de diferentes longitudes se crea una presión de apriete diferente, así la cuchilla delgada puede eliminar incluso las algas agarrotadas. Por otro lado, con la cuchilla ancha se pueden eliminar grandes extensiones de algas.

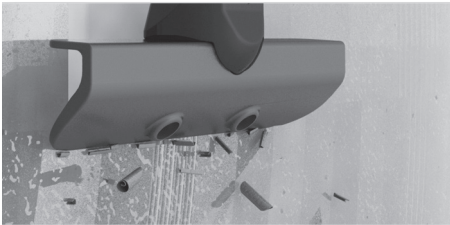
Su construcción delgada impide que se toquen las plantas y los corales.

El Care Magnet se puede emplear igualmente en cristales de acuarios redondos o semicirculares.



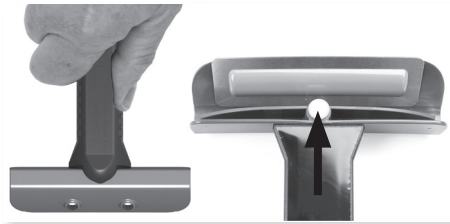
Kunststoffklingen mit runden Ecken ermöglichen einen fließenden Übergang an den Aquarienkanten zur nächsten Scheibenseite, ohne die Silikonfugen zu beschädigen.

Plastic blades with round edges enable a smooth transition to the next pane at the aquarium edges without damaging the silicone joints.



Verteilt die Algen nicht im Aquarium als grünen Staub, sondern rollt sie komplett zusammen, so wird der Algenbelag zu richtigem Futter für die Fische.

It doesn't distribute the algae within the aquarium as a green dust; the algae is rolled into small pieces which will be consumed by many species of fish.



Auch als Handschaber nutzbar.

It can also be used as a hand scraper.

Die Sicherungstifte sorgen für einen soliden Halt der Klingen am Care Magnet.

The locking pins ensure that the blades are held firmly on the Care Magnet.

Lames plastiques à coins arrondis, permettent un passage facile d'une vitre à la suivante sans endommager les collages silicone.

Le lame in materiale sintetico con angoli arrotondati consentono un passaggio fluido lungo i bordi dell'acquario per spostarsi sul prossimo vetro, senza danneggiare le giunture di silicone.

Las cuchillas de plástico con ángulos redondos permiten una transición fluida en los cantos del acuario hasta el lado siguiente del cristal sin dañar las juntas de silicona.

Ne disperse pas les algues en poussière verte dans l'aquarium, les algues sont compactées et enroulées sur elles-mêmes afin de servir de nourriture aux poissons.

Non distribuisce le alghe in acquario sotto forma di polvere verde, bensì le arrotola completamente – così lo strato algale diventa un vero mangime solido per i pesci.

No distribuye las algas en el acuario como polvo verde, sino que las enrolla por completo para que la capa de algas pueda convertirse en verdadera comida para los peces.

S'utilise aussi comme simple raclette à main.

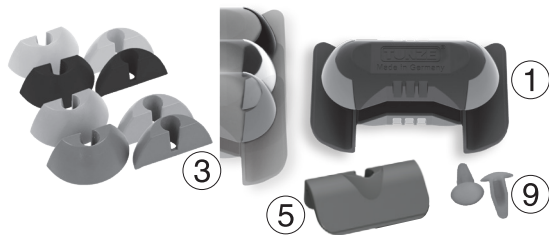
Utilizzabile anche come raschietto tradizionale.

También se puede usar de rascador manual.

Les goupilles de verrouillage garantissent un bon maintien des lames sur l'aimant.

I rivetti di sicurezza garantiscono un bloccaggio saldo delle lamette sul Care Magnet.

Los pasadores de seguridad garantizan una sujeción adecuada de las cuchillas al Care Magnet.



Technische Daten

Care Magnet nano 0220.010 (1)

6 bis max. 10 mm Glasstärke
Breite 45 mm, Länge 78 mm.

Inklusive:

- 1 Ersatz-Kunststoffklinge 45 mm (5)
- 2 Sicherungsstifte (9)
- 8 Endkappen in vier Farben (blau, grün, schwarz, weiß) (3)

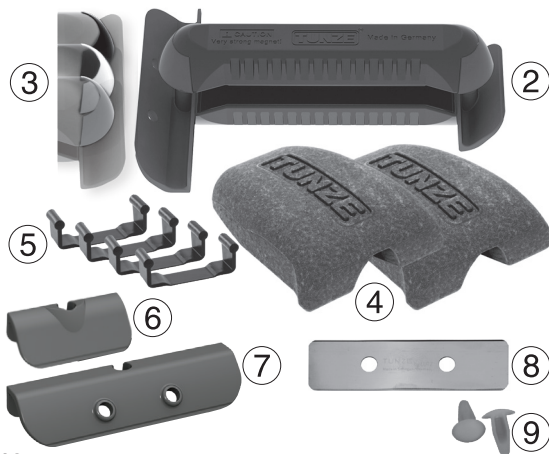
Technical specifications

Care Magnet nano 0220.010 (1)

Glass thickness from 6 mm (1/4") to max. 10 mm (3/8").
Width 45 mm (1.77"), length 78 mm (3.07").

Including:

- 1 replacement plastic blade 45 mm (1.77") (5)
- 2 locking pins (9)
- 8 end caps in four colors (blue, green, black, white) (3)



Care Magnet long 0222.015 (2)

10 bis max. 15 mm Glasstärke

Care Magnet strong 0222.020 (2)

15 bis max. 20 mm Glasstärke

Care Magnet strong+ 0222.025 (2)

20 bis max. 25 mm Glasstärke

0222.015 / 0222.020 / 0222.025:

Breite 86 mm, Länge 140 mm

Inklusive:

- 2 Care Booster (Schwimmkörper) (4)
- 4 Halteklammern (5)
- 2 Ersatz-Kunststoffklingen 45 mm (6) + 86 mm (7)
- 1 Edelstahlklinge (8)
- 2 Sicherungsstifte (9)
- 8 Endkappen in vier Farben (blau, grün, schwarz, weiß) (3)

Care Magnet long 0222.015 (2)

Glass thickness from 10 mm (3/8") to max. 15 mm (2/3").

Care Magnet strong 0222.020 (2)

Glass thickness from 15 mm (2/3") to max. 20 mm (4/5").

Care Magnet strong+ 0222.025 (2)

Glass thickness from 20 mm (4/5") to max. 25 mm (1").

0222.015 / 0222.020 / 0222.025:

Width 86 mm (3.38"), length 140 mm (5.51")

Including:

- 2 Care Booster (floaters) (4)
- 4 retaining clips (5)
- 2 spare plastic blades 45 mm (1.77") (6) + 86 mm (3.38") (7)
- 1 stainless steel blade (8)
- 2 locking pins (9)
- 8 end caps in four colors (blue, green, black, white) (3)

Caractéristiques techniques

Care Magnet nano 0220.010 (1)

Pour vitres de 6 à 10 mm maxi.

Largeur 45 mm, longueur 78 mm.

Comprend :

1 lame plastique de rechange 45 mm (5)

2 goupilles de verrouillage (9)

8 embouts en quatre couleurs (bleu,vert,noir,blanc) (3)

Care Magnet long 0222.015 (2)

Pour vitres de 10 à 15 mm maxi

Care Magnet strong 0222.020 (2)

Pour vitres de 15 à 20 mm maxi

Care Magnet strong+ 0222.025 (2)

Pour vitres de 20 à 25 mm maxi

0222.015 / 0222.020 / 0222.025:

largeur 86 mm, longueur 140 mm

Comprend:

2 Care Booster (flotteurs) (4)

4 clips de verrouillage (5)

2 lames plastiques de rechange 45 mm (6) + 86 mm (7)

1 lame acier inoxydable (8)

2 goupilles de verrouillage (9)

8 embouts en quatre couleurs (bleu, vert, noir, blanc) (3)

Caratteristiche tecniche

Care Magnet nano 0220.010 (1)

Per vetri con uno spessore da 6 a max. 10 mm.

Larghezza 45 mm, lunghezza 78 mm.

Comprende

1 lametta in materiale sintetico di ricambio 45 mm (5)

2 rivetti di sicurezza (9)

8 cappucci terminali in quattro colori

(blu, verde, nero, bianco) (3)

Care Magnet long 0222.015 (2)

Per vetri con uno spessore da 10 a max. 15 mm.

Care Magnet strong 0222.020 (2)

Per vetri con uno spessore da 15 a max. 20 mm.

Care Magnet strong+ 0222.025 (2)

Per vetri con uno spessore da 20 a max. 25 mm.

0222.015 / 0222.020 / 0222.025:

Larghezza 86 mm, lunghezza 140 mm

Comprende:

2 Care Booster (galleggianti) (4)

4 clip di fissaggio (5)

2 lamette in materiale sintetico di ricambio 45 mm (6) + 86 mm (7)

1 lametta in acciaio inossidabile (8)

2 rivetti di sicurezza (9)

8 cappucci terminali in quattro colori

(blu, verde, nero, bianco) (3)

Datos técnicos

Care Magnet nano 0220.010 (1)

De 6 a máx. 10 mm de grosor de cristal.

Anchura 45 mm, longitud 78 mm.

Inclusive:

1 cuchilla de plástico de recambio 45 mm (5)

2 pasadores de seguridad (9)

8 caperuzas terminales en cuatro colores

(azul, verde, negro, blanco) (3)

Care Magnet long 0222.015 (2)

De 10 a máx. 15 mm de grosor de cristal.

Care Magnet strong 0222.020 (2)

De 15 a máx. 20 mm de grosor de cristal.

Care Magnet strong+ 0222.025 (2)

De 20 a máx. 25 mm de grosor de cristal.

0222.015 / 0222.020 / 0222.025:

Anchura 86 mm, longitud 140 mm

Inclusive:

2 Care Booster (cuerpos flotantes) (4)

4 clips de soporte (5)

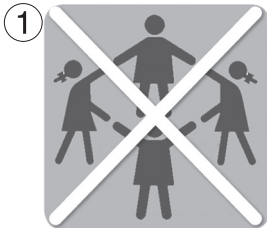
2 cuchillas de plástico de recambio de 45 mm (6) + 86 mm (7)

1 cuchilla de acero inoxidable (8)

2 pasadores de seguridad (9)

8 caperuzas terminales en cuatro colores

(azul, verde, negro, blanco) (3)



Sicherheitshinweise

Care Magnet von Kindern fernhalten (1)!

Achtung Verletzungsgefahr! Sehr starker Magnet (2)!

Magnethälften nicht direkt zusammenbringen!

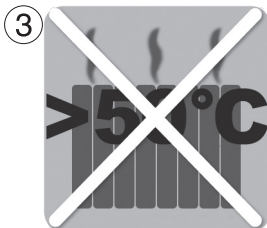
Magnete haften von 5 bis 20 kg, je nach Typ. Magnetteile mit der Hand nur an den Seitenflächen greifen, niemals die Hand oder Finger zwischen die Kontaktflächen bringen!



Magnet zieht Metallteile unter 10 cm Abstand mit großer Kraft an! Beim Hantieren mit dem Magneten sollten sich keine Schlüssel oder Kreditkarten in den Taschen oder Jacken befinden. Diese werden angezogen und beim Entfernen des Magneten kann der Stoff beschädigt werden oder die Kreditkarte magnetisch unlesbar werden.

Gefahr für Elektronikteile und Datenträger im Umkreis von 1 m.

Vorsicht bei empfindlichen Geräten, z.B. Herzschritt-machern, mind. 50 cm Abstand halten!



Erhitzung über 50°C führt zur Zerstörung des Magneten, bzw. Verlust der Magnetwirkung (3).

Safety instructions

Keep the Care Magnet away from children (1)!

Caution risk of injury! Very strong magnet (2)!

Do not bring the magnet halves together!

The magnet attraction force is between 5 and 20 kg, depending on the type. Only touch the magnetic parts on the sides with your hand. Never place the hand or the fingers between the contact surfaces!

The magnets attract metal parts which are less than 10 cm (4") away with great force! When handling the magnets, no keys or credit cards should be in the pockets or jackets. They will also be attracted, and when the magnet is removed the fabric can become damaged or the credit card can become magnetically unreadable.

Risk for electronic parts and data carriers within a radius of 1 m (36").

Be careful with sensitive devices, such as pacemakers, a min. distance of at least 50 cm (20") should be maintained!

Heating above 50°C will lead to the destruction of the magnet, or loss of the magnetic effect (3).

Sécurité d'utilisation

Les aimants Care Magnet sont à tenir hors de portée des enfants ! (1)

Attention, risques de blessures! Aimants surpuissants! (2)

Ne jamais réunir les deux parties d'un aimant !

Force d'attraction de 5 - 20 kg en fonction du modèle. Tenir les aimants uniquement sur les côtés sans jamais intercaler la main ou les doigts entre les surfaces magnétiques !

En-dessous d'une distance de 10 cm, tous les aimants attirent fortement le métal ferreux! Lors de la manipulation des aimants, aucune clé ou carte bancaire ne doit se trouver dans les poches des vestes ou des pantalons. Les clés peuvent provoquer la déchirure des étoffes lors de leur séparation, les données des cartes bancaires peuvent être définitivement effacées.

Danger pour les cartes électroniques et supports magnétiques de données dans un rayon de 1 m.

Une attention particulière est requise en présence d'appareillages sensibles comme des simulateurs cardiaques par exemple. Observez une distance minimale de 50cm!

Un échauffement de plus de 50°C conduit à la destruction des aimants ou à une perte de leur puissance magnétique (3).

Avvertenze per la sicurezza

Tenere il Power Magnet fuori dalla portata dei bambini (1)!

Attenzione, rischio di ferimento! Calamita molto potente (2)!

Non unire direttamente le due parti della calamita! A seconda del tipo, in caso di contatto diretto le due metà aderiscono con una forza tra 5 e 20 kg. Afferrare le parti della calamita solo ai lati; mai frapporre la mano o le dita tra le superfici di contatto!

La calamita attrae con molta forza parti metalliche distanti meno di 10 cm! Quando si maneggia la calamita non tenere chiavi o carte di credito nella tasca dei pantaloni o nel taschino della giacca. Queste vengono attratte e quando si stacca la calamita si rischia di danneggiare il tessuto; la carta di credito può essere smagnetizzata.

Pericolo per elementi elettronici e supporti di dati in un raggio di 1 m.

Attenzione con i dispositivi sensibili al magnetismo, come pacemaker, che vanno tenuti a una distanza di almeno 50 cm!

Un riscaldamento a oltre 50°C danneggia la calamita e comporta la perdita del suo magnetismo (3).

Observaciones de seguridad

¡Guardar el Care Magnet fuera del alcance de los niños (1)!

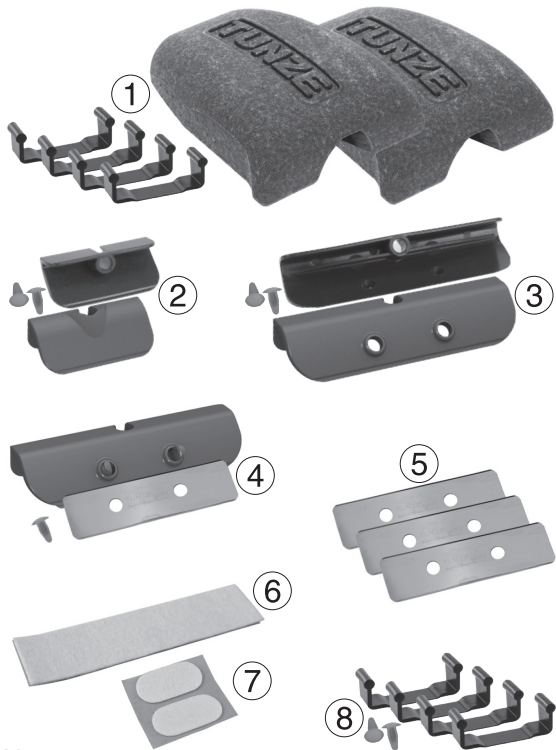
¡Atención, riesgo de lesiones! ¡Imanes muy fuertes (2)!
¡No juntar nunca directamente las dos partes del imán!
Los imanes se adhieren con una fuerza de 5 a 20 kg, en función del tipo. Agarrar las piezas del imán con la mano únicamente por las superficies laterales; ¡No intercalar nunca la mano o los dedos entre las superficies laterales magnéticas!

¡El imán atrae con gran fuerza piezas metálicas que se encuentran a una distancia inferior a 10 cm! Mientras se estén manipulando los imanes, no deberá llevar llaves o tarjetas de crédito en los bolsillos o chaqueta. Las llaves pueden dañar el tejido al separar los imanes o bien se pueden borrar magnéticamente los datos de las tarjetas de crédito.

Peligro para piezas electrónicas y soportes de datos en un perímetro de 1 m.

¡Se deberá proceder igualmente con cuidado en presencia de aparatos sensibles, p. ej. marcapasos cardíacos, de los que se deberá mantener una distancia mínima 50 cm!

El calentamiento a más de 50°C conlleva la destrucción del imán (1), o la pérdida de su fuerza magnética (3).



Ersatzteile und Zubehör für Care Magnet

- (1) Care Booster
2 Schwimmkörper und 4 Halteklammern
für Care Magnet long, strong und strong+
Art. Nr. 0222.000
- (2) 2 Kunststoffklingen 45 mm mit 2 Sicherungsstiften.
Art.Nr. 0220.156
- (3) 2 Kunststoffklingen 86 mm mit 2 Sicherungsstiften.
Art.Nr. 0220.153
- (4) Klingenset 86 mm aus 1 Kunststoff- und 1 Edel-
stahlklinge mit Sicherungsstift und blauem Halter.
Auch als Erweiterung für Care Magnet nano verwendbar.
Art.Nr. 0220.154
- (5) 3 Edelstahlklingen
Art.Nr. 0220.155
- (6) Filzstreifen 98 x 19 mm
für Care Magnet long, strong und strong+
Art. Nr. 0220.257
- (7) Filzstreifen 38 x 19 mm, 2 Stück
für Care Magnet nano
Art. Nr. 0220.157
- (8) 2 Sicherungsstifte, 4 Halteklammern
für Care Magnet long, strong und strong+
Art. Nr. 0222.159

Spare parts and accessories for Care Magnet

- (1) Care Booster
2 floaters and 4 retaining clips
for Care Magnet long, strong and strong+
Item no. 0222.000
- (2) 2 Plastic blades 45 mm (1.77") with 2 locking pins
Item no. 0220.156
- (3) 2 Plastic blades 86 mm (3.38") with 2 locking pins
Item no. 0220.153
- (4) Blade set 86 mm (3.38") containing 1 plastic blade and
1 stainless steel blade with locking pin and blue holder.
Can also be used as an expansion for Care Magnet nano.
Item no. 0220.154
- (5) 3 stainless steel blades
Item no. 0220.155
- (6) Felt strip 98 x 19 mm (3.82" x 0.75")
for Care Magnet long, strong and strong+
Item no. 0220.257
- (7) Felt strip 38 x 19 mm (1.5" x 0.8"), 2 pieces
for Care Magnet nano
Item no. 0220.157
- (8) 2 locking pins, 4 retaining clips
for Care Magnet long, strong and strong+
Item no. 0222.159

Pièces de rechange et accessoires pour Care Magnet

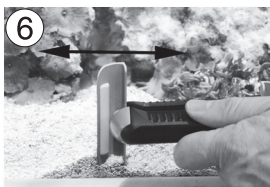
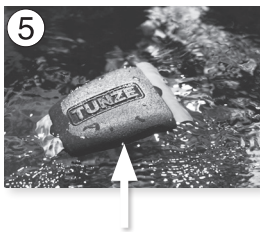
- (1) Care Booster
2 flotteurs et 4 clips de verrouillage
pour Care Magnet long, strong et strong+
Art. Nr. 0222.000
- (2) 2 Lames plastiques 45 mm avec 2 goupilles de verrouillage.
Art.Nr. 0220.156
- (3) 2 Lames plastiques 86 mm avec 2 goupilles de verrouillage.
Art.Nr. 0220.153
- (4) Set de lames 86 mm en plastique et acier inoxydable
avec goupilles de verrouillage et support de lame bleu.
Utilisable aussi pour Care Magnet nano.
Art.Nr. 0220.154
- (5) Lames acier inoxydable, 3 pièces
Art.Nr. 0220.155
- (6) Surface en feutre 98 x 19 mm
pour Care Magnet long, strong et strong+
Art. Nr. 0220.257
- (7) Surface en feutre 38 x 19 mm, 2 pièces
pour Care Magnet nano
Art. Nr. 0220.157
- (8) 2 goupilles et 4 clips de verrouillage
pour Care Magnet long, strong et strong+
Art. Nr. 0222.159

Pezzi di ricambio e accessori per Care Magnet

- (1) Care Booster
2 galleggianti e 4 clip di fissaggio
per Care Magnet long, strong e strong+
cod. art. 0222.000
- (2) 2 lamette di materiale sintetico 45 mm con 2 rivetti di
sicurezza.
cod. art. 0220.156
- (3) 2 lamette di materiale sintetico 86 mm con 2 rivetti di
sicurezza.
cod. art. 0220.153
- (4) Set di lamette 86 mm con 1 lametta in materiale
sintetico e 1 una in acciaio inossidabile con rivetto di
sicurezza e bloccalametta blu.
Utilizzabile come estensione per Care Magnet nano.
cod. art. 0220.154
- (5) 3 lamette in acciaio inossidabile
cod. art. 0220.155
- (6) Strisce di feltro 98 x 19 mm
per Care Magnet long, strong e strong+
cod. art. 0220.257
- (7) Strisce di feltro 38 x 19 mm, 2 pezzi
per Care Magnet nano
cod. art. 0220.157
- (8) 2 rivetti di sicurezza, 4 clip di fissaggio
per Care Magnet long, strong e strong+
cod. art. 0222.159

Piezas de recambio y accesorios para Care Magnet

- (1) Care Booster
2 cuerpos flotantes y 4 clips de soporte
para Care Magnet long, strong y strong+
Nº de Art. 0222.000
- (2) 2 cuchillas de plástico de 45 mm con 2 pasadores de
seguridad.
Nº de Art. 0220.156
- (3) 2 cuchillas de plástico de 86 mm con 2 pasadores de
seguridad.
Nº de Art. 0220.153
- (4) Juego de cuchillas de 86 mm compuesto de 1 cuchilla
de plástico y 1 cuchilla de acero inoxidable con
pasador de seguridad y soporte azul.
También se puede emplear como ampliación del Care
Magnet nano.
Nº de Art. 0220.154
- (5) 3 cuchillas de acero inoxidable
Nº de Art. 0220.155
- (6) Tiras de fieltro de 98 x 19 mm
para Care Magnet long, strong y strong+
Nº de Art. 0220.257
- (7) Tiras de fieltro de 38 x 19 mm, 2 piezas
para Care Magnet nano
Nº de Art. 0220.157
- (8) 2 pasadores de seguridad, 4 clips de soporte
para Care Magnet long, strong y strong+
Nº de Art. 0222.159



Anwendung

Beide Magnetteile des Care Magnets aus der Verpackung nehmen und auf eine metallfreie Fläche legen, dabei Sicherheitshinweise gut beachten!

Innen-Magnetteil mit Kunststoffklingen möglichst oben an die Innenscheibe des Aquariums setzen (1). Außen-Magnetteil mit Filzunterlage auf die Außenscheibe ansetzen und langsam zusammenführen (2).

Die optimale Reinigung der Aquarienscheibe erreicht man durch ein gleichmäßiges Schieben in Längsrichtung (3). Durch andere Bewegungen kann sich der innere Magnet von der Scheibe ablösen und auf den Boden sinken. Dies wird vermieden durch den mitgelieferten Care Booster (4), der den inneren Magneten an die Wasseroberfläche schweben lässt (5).

Der Innenmagnet ist mehr als 3 mm von der Aquarienscheibe entfernt und verhindert das Verkleben des Aquariensands (6). Es ist jedoch in seltenen Fällen nicht völlig auszuschließen, dass sich an der Sandzone ein sehr kleines Sandkorn unter der Kunststoffklinge verklemt und dadurch Kratzer verursacht. Vorsicht bei Verwendung von teilweise magnetischem Sand (Hawaiian Black)!

Application

Remove both magnet parts of the Care Magnet from the packaging and place them onto a metal-free surface, thereby precisely observing the safety instructions!

Place the inner magnet part with the plastic blades as far up as possible on the inner glass pane of the aquarium (1). Place the outer magnetic part with the felt pads onto the outer glass pane and slowly bring them together (2).

The optimal cleaning effect of the aquarium glass pane can be achieved by applying a steady motion in the length-wise direction (3). Through other movements the inner magnet could separate from the glass pane and sink to the bottom. This is avoided by the included Care Booster (4), which lets the inner magnet float to the surface of the water (5).

The inner magnet is more than 3mm away from the aquarium glass pane, and thus prevents a jamming of the aquarium sand (6). However, it cannot be completely ruled out that a tiny grain of sand becomes jammed under the plastic blade in the sand zone, which can then cause scratches. Be careful when using partially magnetic sand (Hawaiian Black)!

Utilisation

Retirez les deux parties du Care Magnet de leur emballage en les disposant sur une surface libre de toute pièce métallique, bien lire les instructions!

Présentez l'aimant interne à lames plastiques en partie haute de l'aquarium (1). Amenez l'aimant externe à tampons de feutre en face de l'aimant interne (2) avec précaution.

Pour un nettoyage optimal des vitres de l'aquarium, déplacez l'aimant externe de manière régulière dans le sens de sa longueur (3). Tout autre mouvement pourrait décrocher l'aimant interne qui tomberait alors sur le sable. Mais ceci est évité par Care Booster (4), permettant à l'aimant interne de flotter vers la surface de l'eau (5).

L'aimant interne est éloigné de la vitre de plus de 3mm évitant ainsi d'emprisonner du sable (6). Il n'est pourtant pas impossible lors d'un nettoyage dans la zone sableuse que de très fines particules de sable se coincent entre la lame plastique et la vitre, occasionnant ainsi des rayures. Attention à l'usage de sable partiellement magnétique (Hawaiian Black)!

Uso

Estrarre le due calamite del Care Magnet dalla confezione e porre su una superficie non metallica, osservando attentamente le avvertenze per la sicurezza!

Appoggiare la calamita interna con le lamette di plastica possibilmente in alto all'interno del vetro dell'acquario (1). Applicare la calamita esterna con i feltrini sul lato esterno del vetro e congiungere lentamente (2).

La pulizia ottimale di un vetro d'acquario si ottiene mediante uno scorrimento uniforme della calamita esterna per il lungo della calamita (3). Movimenti di altro tipo possono provocare il distacco della calamita interna dal vetro e la sua caduta sul fondo. Questo si evita con il Care Booster in dotazione (4) che fa galleggiare la calamita interna alla superficie dell'acqua (5).

La calamita interna dista più di 3 mm dal vetro ed evita che si infili un granello di sabbia (6). Tuttavia, in casi rari non si può escludere che nella zona del materiale di fondo un minuscolo granello di sabbia si incastri sotto la lametta in materiale sintetico e produca dei graffi. Attenzione con l'uso di sabbia parzialmente magnetica (Hawaiian Black)!

Aplicación

Retirar ambas piezas magnéticas del Care Magnet contenidas en el embalaje y ponerlas sobre una superficie exenta de metal. ¡Preste una atención especial a las observaciones de seguridad!

Colocar la pieza magnética interior con cuchillas de plástico, a ser posible, arriba en el lado interior del cristal del acuario (1). Poner la pieza magnética exterior con bases de fieltro sobre el lado exterior del cristal y juntar lentamente (2).

Para limpiar con eficacia el cristal del acuario es recomendable desplazar uniformemente en sentido longitudinal (3). Un movimiento brusco puede causar que el imán interior se desprenda del cristal y caiga al fondo del acuario. Lo que se impide mediante el Care Booster (4) suministrado con el dispositivo, que hace flotar el imán interior a la superficie de agua (5).

El imán interior está situado a más de 3 mm de distancia del cristal del acuario e impide así que se agarrote arena del acuario (6). No obstante, en casos aislados no se puede impedir que, en la zona arenosa, se quede agarrotada una pequeña partícula de arena debajo de la cuchilla de plástico y que, de esta manera, se produzcan arañazos. ¡Se deberá proceder con cuidado si se utiliza arena parcialmente magnética (Hawaiian Black)!



Nur bei Glas-Aquarienscheiben mit besonders harten Algen sollte die große Klinge mit der speziellen Edelstahlklinge erweitert werden. Bei Modell 0222.015, 0222.020 und 0222.025 serienmäßig mitgeliefert, bei Model 0220.010 erweiterbar mit Art.Nr. 0220.154.

Dazu muss der blaue Halter (6) von der Kunststoffklinge gelöst werden, Edelstahlklinge positionieren (7) und mit blauem Halter (8) wieder fixieren.

The large blade should only be expanded with the included stainless steel blade for aquarium glass panes with particularly tough algae. For model 0222.015, 0222.020 and 0222.025 standardly included in the scope of delivery, model 0220.010 expandable with item no. 0220.154.

For this, the blue holder must be separated from the plastic blade (6), position the stainless steel blade (7) and lock it with the blue holder (8).



Austausch der Klingen

Die Lebensdauer einer Kunststoffklinge liegt bei mehreren Monaten bis ca. einem Jahr. Falls die Reinigung mit Care Magnet Algen Spuren auf der Scheibe hinterlässt, empfehlen wir beide Klingen zu kontrollieren (vorsichtig mit dem Finger) und ggf. eine oder beide Klingen zu ersetzen (eine Ersatzklinge ist mitgeliefert).

Dafür am inneren Magneten den Sicherungsstift herausziehen (9a) und Klinge nach oben herausnehmen (9b), dann neue Klinge (10a) und Sicherungsstift (10b) einsetzen.

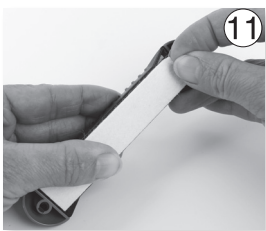
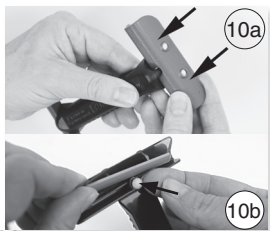
Falls nötig kann der Filzstreifen des externen Magnets sehr einfach ersetzt werden (11), Art. Nr. 0220.157.

Blade replacement

The service life of a plastic blade is from several months up to approx. one year. If the cleaning with the Care Magnet leaves algae traces on the glass pane, we recommend checking both blades (with the finger), replacing one or both of them if necessary (a replacement blade is included).

To do this, pull out the locking pin of the inner magnet (9a) and remove the blade upwards (9b), then insert new blade (10a) and locking pin (10b).

If necessary the felt strip of the external magnet can be replaced very easily (11), item no. 0220.157.



Uniquement pour les vitres en verre comportant des algues particulièrement difficiles à retirer, nous conseillons le rajout de la lame en acier inoxydable. Ces lames sont livrées de série avec les modèles 0222.015, 0222.020 et 0222.025, en option avec le modèle 0220.010 en tant que référence 0220.154.

Afin d'utiliser cette lame, déposez le support bleu incorporé à la lame plastique (6), positionnez la lame en acier (7) et bloquez avec le support bleu (8).

Remplacement des lames

La durée de vie d'une lame plastique est de plusieurs mois à env. une année. En cas de traces d'algues sur la vitre de l'aquarium lors du nettoyage, nous conseillons de contrôler l'état des deux lames plastiques (attention au doigt !). Si nécessaire, remplacez une seule ou les deux lames (une lame de chaque longueur est livrée d'origine en pièce de rechange).

Pour cela, retirez les deux goupilles internes de verrouillage (9a), retirez la lame de l'aimant interne en poussant vers le haut (9b) puis insérez une nouvelle lame (10a) et la goupille (10b).

Si nécessaire, remplacez la surface en feutre de l'aimant externe (11), article 0220.157.

Solo sul lastre d'acquario in vetro con alghe particolarmente ostinate, è preferibile dotare il portalametta grande della speciale lametta in acciaio inossidabile. Nei modelli 0222.015, 0222.020 e 0222.025 questa è fornita in dotazione, il modello 0220.010 è ampliabile con cod. art. 0220.154.

Staccare il bloccalametta blu (6) dalla lametta di plastica, posizionare la lametta in acciaio inossidabile (7) e richiudere con il bloccalametta blu (8).

Sostituzione delle lamette

La durata di una lametta in materiale sintetico varia da diversi mesi a un anno circa. Se la pulizia con il Care Magnet lascia dei residui di alghe sul vetro, consigliamo di verificare lo stato delle due lamette (con un dito) e di sostituire eventualmente una o entrambe le lamette (una lametta di ricambio è fornita in dotazione).

Allo scopo sfilare sulla calamita interna il rivetto di sicurezza (9a) e sollevare la lametta (9b), quindi inserire la lametta nuova (10a) e il rivetto di sicurezza (10b).

Se necessario, la striscia di feltro della calamita esterna può essere sostituita con molta facilità, cod. 0220.157.

Únicamente en cristales de acuarios en los que se han acumulado fuertemente algas, recomendamos ampliar la cuchilla grande con la cuchilla especial de acero inoxidable. En el modelo 0222.015, 0222.020 y 0222.025 se suministran con el equipo, en el modelo 0220.010 se puede ampliar con No. de Art. 0220.154.

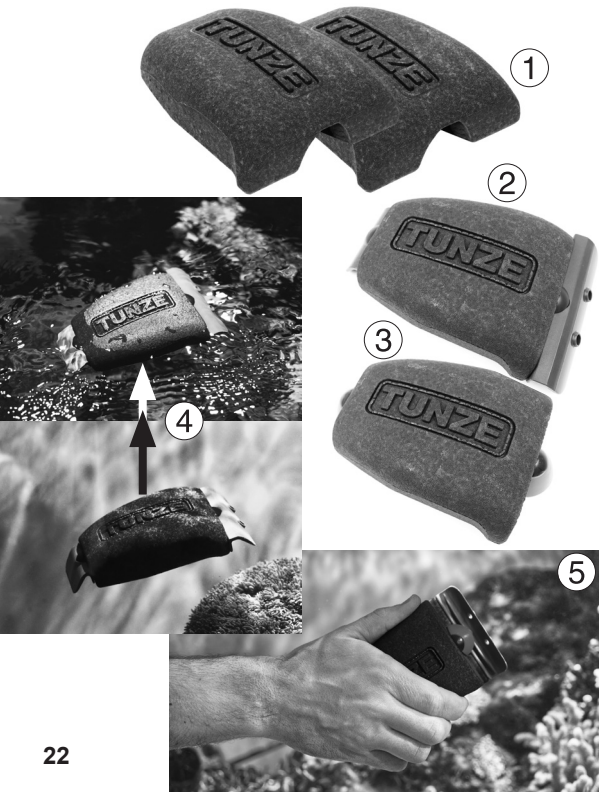
Para este fin, hay que aflojar el soporte azul (6) de la cuchilla de plástico, posicionar la cuchilla de acero inoxidable (7) y bloquear con soporte azul (8).

Sustitución de las cuchillas

La vida útil de una cuchilla de plástico es de entre varios meses hasta a aprox. un año. Si la limpieza con el Care Magnet dejara trazas de algas en el cristal, recomendamos controlar las dos cuchillas (con el dedo) y, dado el caso, reemplazar uno o ambas (con el equipo se suministra una cuchilla de recambio).

Para este fin, extraer del imán interior el pasador de seguridad (9a) y sacar hacia arriba la cuchilla (9b), a continuación, colocar la cuchilla nueva (10a) y el pasador de seguridad (10b).

En caso necesario, se puede sustituir con toda facilidad la tira de fieltro del imán exterior (11), N° de Art. 0220.157.



Care Booster

Auf den TUNZE® Care Magnets long, strong und strong+ sind zwei Care Booster (Schwimmkörper) (1) montiert.

Durch den Care Booster am inneren Reinigungsmagneten (2) kann dieser an die Oberfläche schwimmen (4), sobald er sich vom äußeren Magneten löst. Dadurch wird vermieden, dass man den Magneten mit der Hand aus dem Aquarium fischen muss. Außerdem schützt dies die Aquarienbewohner vor Kollisionen, erleichtert also insgesamt die Handhabung.

Auf dem äußeren Magneten (3) kann der Care Booster als bequeme und ergonomische Griffhilfe (5) verwendet werden und bleibt trotzdem deutlich kompakter und unauffälliger als herkömmliche Algenmagnete. Bei montiertem Care Booster gleitet der äußere Magnet außerdem auf speziellen Kunststoffflächen, statt auf dem Fließ, wodurch sich der Reibungswiderstand reduziert.

Care Booster

Two Care Boosters (floaters) (1) are mounted on the TUNZE® Care Magnets long, strong and strong+.

The Care Booster on the inner cleaning magnet (2) can float to the surface (4) as soon as it detaches from the outer magnet. This avoids having to bring up the magnet from the bottom of the aquarium by hand. The Care Booster also protects the aquarium inhabitants from collisions. On the whole, it makes handling easier.

Being mounted on the outer magnet (3), the Care Booster can be used as a comfortable and ergonomic grip aid (5) and still remains much more compact and unobtrusive than conventional algae magnets. When the Care Booster is mounted, the outer magnet also slides on special plastic surfaces instead of on the felt strip, which reduces the frictional resistance.

Care Booster

Les TUNZE® Care Magnetslong, strong et strong+ + sont équipés de deux flotteurs Care Booster (1) pré-montés.

Sur l'aimant interne (2), Care Booster assure la flottabilité et une remontée vers la surface en cas de détachement de la vitre de l'aquarium (4). Cet avantage évite une récupération manuelle de l'aimant au fond de l'aquarium, évite aussi des collisions avec les occupants du biotope et facilite globalement les manipulations.

Sur l'aimant externe, Care Booster devient une poignée très ergonomique (5) pour une meilleure prise en main de l'aimant externe tout en restant bien plus compact et plus discret que des aimants à algues conventionnels. Care Booster permet un meilleur glissement de l'aimant externe sur la vitre en réduisant sensiblement les frottements, sans utilisation de la surface en feutre.

Care Booster

Sui TUNZE® Care Magnet long, strong e strong+ sono montati due Care Booster (galleggianti) (1).

Grazie al Care Booster sulla calamita di pulizia interna (2) questa può galleggiare in superficie (4) non appena si stacca dalla calamita esterna. Così si evita di dover pescare la calamita dall'acquario con la mano. Inoltre, il galleggiante protegge gli abitanti dell'acquario dagli urti e quindi nel complesso rende più comodo l'uso del dispositivo puliscivetro.

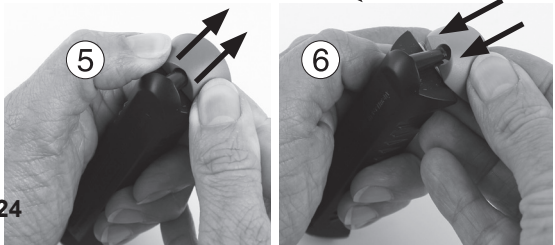
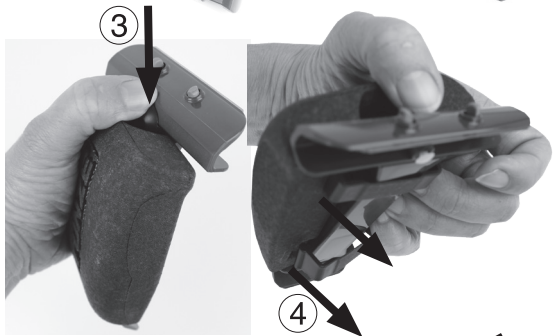
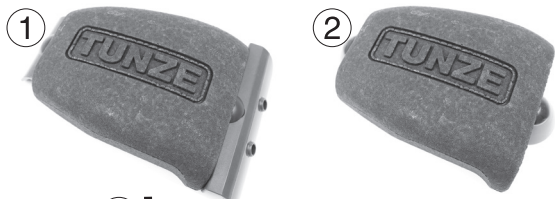
Sulla calamita esterna (3) il Care Booster può essere montato per una presa comoda ed ergonomica (5), rendendo comunque il dispositivo notevolmente più compatto e meno appariscente rispetto alle calamite anti-alghe convenzionali. Con il Care Booster montato, la calamita esterna, inoltre, pattina su speciali superfici di materiale sintetico anziché sul tessuto, e questo riduce la resistenza all'attrito.

Care Booster

Sobre los TUNZE® Care Magnets long, strong y strong+ se han montado dos Care Booster (cuerpos flotantes) (1).

Con los Care Booster ubicados en el imán de limpieza interior (2) podrá flotar éste último a la superficie (4), si se desprende del imán exterior. De esta manera, se evita el tener que «pescar» con la mano el imán del acuario. Además, protege a los habitantes del acuario contra posibles colisiones, y facilita el manejo general del dispositivo.

Sobre le imán exterior (3), se puede utilizar el Care Booster como mango auxiliar (5) confortable y ergonómico. No obstante, su diseño se sigue manteniendo considerablemente más compacto y discreto que el de los imanes de algas convencionales. Con el Care Booster montado, el imán exterior se desliza, además, sobre superficies de plástico especiales, en lugar que sobre el vellón, lo que reduce la resistencia a la fricción.



Montieren / Entfernen des Care Boosters

Die beiden Care Booster (Schwimmkörper) sind ab Werk auf den Innen- (1) und Außenmagneten (2) von Care Magnet long, strong und strong+ montiert. Der Care Magnet kann aber auch ohne die Schwimmkörper benutzt werden.

Zur Demontage den Schwimmkörper in die Hand nehmen und mit dem Daumen festen Druck auf die überstehende Stelle des Griffstücks (3) ausüben, bis sich die Halteklammern aus den Hinterschnitten (4) lösen.

Austausch der Endkappen

Ab Werk sind bei beiden Magneten des Care Magnets die blauen Endkappen montiert. Diese können durch die mitgelieferten Endkappen in grün, schwarz und weiß individuell ausgetauscht werden. Einfach blaue Endkappen aus der Führung herauschieben (5) und Endkappe mit der gewünschten Farbe über die Führung schieben (6). So kann der Care Magnet optisch perfekt an das Beckenbiotop oder an die Aquarienumgebung angepasst werden.

Assembly / Removal of the Care Booster

The two Care Boosters (floats) are ex factory mounted on the inner (1) and outer magnets (2) of Care Magnet long, strong and strong+. The Care Magnet can also be used without the floats.

To disassemble, take the float in your hand and use your thumb to apply firm pressure to the protruding part of the handle (3) until the retaining clips release from the undercuts (4).

Replacement of the end caps

The blue end caps are fitted ex factory to both magnets of the Care Magnet. These can be individually replaced with the included green, black or white end caps. Simply slide the blue end caps from of the guide bar (5) and slide the end cap with the desired color over the guide bar (6). In that way, the Care Magnet can be visually adapted perfectly to the tank biotope or to the aquarium environment.

Montage / Démontage de Care Booster

Les deux flotteurs Care Booster sont montés d'usine sur l'aimant intérieur (1) et extérieur (2) de Care Magnet long, strong et strong+. Care Magnet peut également s'utiliser sans les flotteurs!

Pour les retirer, saisissez l'aimant avec son flotteur dans votre main et appliquez une pression ferme avec le pouce sur la partie saillante de la poignée (3) jusqu'à ce que les clips de verrouillage se détachent de leur logement dans le flotteur (4).

Remplacement des embouts

Les embouts bleus sont montés d'origine sur les deux aimants Care Magnet mais peuvent être facilement remplacés par des embouts verts, noirs ou blancs. Pour cela, faites simplement glisser l'embout bleu de l'extrémité hors de sa glissière (5) et insérez l'embout de la couleur souhaitée (6). Ainsi, Care Magnet pourra parfaitement s'adapter au visuel du biotope aquatique ou à son environnement direct.

Montaggio / Rimozione del Care Booster

I due Care Booster (galleggianti) sono montati in fabbrica sulla calamita interna (1) e su quella esterna (2) dei Care Magnet long, strong e strong+. Il Care Magnet può però essere usato anche senza galleggianti.

Per staccarlo, prendere il galleggiante in mano ed esercitare con il pollice una forte pressione sulla parte sporgente del manico (3) fin quando le clip di fissaggio si sganciano dalle fessure posteriori (4).

Sostituzione dei cappucci terminali

In fabbrica su entrambi i Care Magnet sono montati i cappucci terminali blu. Questi possono essere sostituiti singolarmente con i cappucci in dotazione verde, nero e bianco. Spingere semplicemente il cappuccio blu dalla guida (5) e infilare sopra la guida un cappuccio di altro colore (6). In questo modo il Care Magnet può essere adattato esteticamente in modo perfetto al biotopo in acquario o all'ambiente attorno alla vasca.

Montaje / Desmontaje del Care Booster

Los dos Care Booster (cuerpos flotantes) se han montado en fábrica sobre los imanes interiores (1) y exteriores (2) de Care Magnet long, strong y strong+. Sin embargo, el Care Magnet se puede utilizar también sin los cuerpos flotantes.

Para su desmontaje, coger el cuerpo flotante con la mano y ejercer con el pulgar una presión fuerte sobre el punto sobresaliente del mango (3), hasta que se suelten las grasas retenes de las entalladuras posteriores (4).

Sustitución de las caperuzas terminales

En ambos imanes del Care Magnet se han montado en fábrica las caperuzas terminales azules. Éstas se pueden sustituir por las caperuzas terminales, suministradas con el dispositivo, de color verde, negro y blanco, según se desee. Simplemente empujar hacia fuera las caperuzas terminales azules para extraerlas de la guía (5) y desplazar la caperuza de otro color sobre la guía. Así se puede adaptar ópticamente a la perfección el Care Magnet al biotopo o el entorno del acuario.

TUNZE® Aquarientechnik GmbH
Seeshaupter Straße 68
82377 Penzberg - Germany
Tel: +49 8856 9017580
Fax: +49 8856 2021
info@tunze.com
www.tunze.com

TUNZE®
Aquatic Eco Engineering

Garantie

Für das von TUNZE® Aquarientechnik GmbH hergestellte Gerät wird für einen Zeitraum von sechzig (60) Monaten ab dem Kaufdatum eine begrenzte Garantie gewährt, die sich auf Material- und Fabrikationsmängel erstreckt. Im Rahmen der entsprechenden Gesetze beschränken sich Ihre Rechtsmittel bei Verletzung der Gewährleistungspflicht auf die Rückgabe des von TUNZE® Aquarientechnik GmbH hergestellten Gerätes zur Reparatur oder zum Ersatz, was im Ermessen des Herstellers liegt. Im Rahmen der entsprechenden Gesetze sind dies die einzigen Rechtsmittel. Folgeschäden und sonstige Schäden sind ausdrücklich davon ausgeschlossen. Defekte Geräte müssen in der Originalverpackung zusammen mit dem Kassenzettel in einer freigemachten Sendung an den Händler oder den Hersteller gesandt werden. Unfreie Sendungen werden vom Hersteller nicht angenommen.

Verschleißteile wie Pumpenantriebe oder Lagerscheiben enthalten eine limitierte Garantiezeit von zwei Jahren.

Garantieausschluss besteht auch für Schäden durch unsachgemäße Behandlung (z.B. Wasserschäden), technische Änderungen durch den Käufer, oder durch Anschluss an nicht empfohlene Geräte.

Technische Änderungen, insbesondere solche, die der Sicherheit und dem technischen Fortschritt dienen, behält sich der Hersteller vor.

Warranty

The unit manufactured by TUNZE® Aquarientechnik GmbH carries a limited guarantee for a period of sixty (60) months after the date of purchase covering all defects in material and workmanship. Within the framework of the corresponding laws, your remedies in case of a violation of the guarantee obligation shall be limited to returning the unit manufactured by TUNZE® Aquarientechnik GmbH for repair or replacement at the discretion of the manufacturer. Within the framework of the corresponding laws, the said shall be the only remedies. Consequential damage and/or other damage shall be excluded therefrom explicitly. Defect units shall have to be shipped to the dealer or the manufacturer in the original packaging together with the sales slip in a pre-paid consignment. Unpaid consignments will not be accepted by the manufacturer.

Wear parts such as pump drives or bearing washers include a limited warranty period of two years. Exclusion from guarantee shall exist also in case of damage caused by inexpert handling (such as water damage), technical modification carried out by the buyer or by connection to devices which have not been recommended.

Subject to technical modifications, especially those which further safety and technical progress.

Customers in USA, please refer to separate Limited Warranty for United States brochure.

Garantie

Cet appareil manufacturé par TUNZE® Aquarientechnik GmbH bénéficie d'une garantie limitée à une durée légale de soixante mois (60) à partir de la date d'achat et concernant les vices de fabrication et de matériaux. Dans le cadre des lois correspondantes, les voies de recours lors d'un dommage se limitent au retour de l'appareil produit par TUNZE® Aquarientechnik GmbH à son service réparation ou au remplacement de l'appareil ce qui reste de l'appréciation du fabricant. Dans le cadre des lois correspondantes, il s'agit de l'unique voie de recours. D'autres dommages et dégâts en sont catégoriquement exclus. Les appareils défectueux doivent être expédiés dans leur emballage d'origine, accompagnés du bordereau de caisse dans un envoi affranchi à l'adresse du commerçant ou du fabricant. Les envois non affranchis ne sont pas acceptés par le fabricant.

Les pièces d'usure comme les entraînements de pompe ou rondelles d'appui sont couvertes par une garantie limitée à deux ans. L'exclusion de garantie concerne aussi les dégâts par traitement incorrect (par exemple des dégâts causés par l'eau), les modifications techniques effectuées par l'acheteur ou le raccordement à des appareillages non recommandés par le fabricant. Le fabricant se réserve le droit d'effectuer des modifications techniques, en particulier dans le domaine de la sécurité et du progrès technique.

Garanzia

Per un periodo di sessanta (60) mesi a partire dalla data di acquisto l'apparecchio prodotto da TUNZE® Aquarientechnik GmbH è coperto da una garanzia limitata estesa a difetti di materiale e di fabbricazione. Nell'ambito delle leggi vigenti i Suoi diritti in caso di non ottemperanza agli obblighi di garanzia si limitano alla restituzione dell'apparecchio prodotto da TUNZE® Aquarientechnik GmbH ai fini della riparazione o della sostituzione, a discrezione del produttore. Nel quadro delle leggi vigenti queste sono le uniche vie di risarcimento possibili. Sono espressamente esclusi da queste disposizioni danni non inerenti l'apparecchio stesso e altri danni. L'apparecchio difettoso deve essere spedito, nella confezione originale e allegandovi lo scontrino, al Suo rivenditore oppure al produttore. I colli non affrancati vengono rifiutati dal produttore.

Le parti soggette a usura, come gli azionamenti delle pompe o le rondelle dei cuscinetti, sono coperte da una garanzia limitata di due anni.

Le prestazioni di garanzia sono escluse anche in caso di danni dovuti a uso improprio (p. es. danni da acqua), a modifiche tecniche da parte dell'acquirente o al collegamento ad apparecchi non consigliati.

Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche, in particolare a beneficio della sicurezza e di miglie tecniche.

Garantía

Para el aparato fabricado por TUNZE® Aquarientechnik GmbH se concede una garantía limitada por un periodo de tiempo de sesenta (60) meses a partir de la fecha de compra, que cubre los defectos de material y fabricación. De acuerdo con las leyes vigentes, los medios jurídicos se limitan en caso de infracción de la obligación de garantía a la devolución del aparato fabricado por TUNZE® Aquarientechnik GmbH para su reparación o reemplazo, según criterio del fabricante. De acuerdo con las leyes vigentes es el único medio jurídico. Se excluyen expresamente los daños consiguientes y otros daños. Los aparatos defectuosos deben ser entregados a porte pagado en su embalaje original junto con el recibo de venta al comerciante o fabricante. No se aceptarán envíos sin franquear.

Las piezas de desgaste, como los accionamientos de las bombas o las arandelas de los rodamientos, tienen una garantía limitada de dos años.

La garantía no incluye tampoco los daños causados por un tratamiento inadecuado (p. ej. daños debidos al agua), cambios técnicos realizados por el comprador, o bien a causa de la conexión a aparatos no recomendados.

El fabricante se reserva el derecho de aportar modificaciones técnicas, en particular en beneficio de la seguridad y del progreso técnico.

TUNZE® USA LLC
2121 Cole Springs Rd
Buda TX 78610
Phone 001 (512) 833-7546
Fax 001 (512) 832-6082
tunze@sbcglobal.net
www.tunze.com

LIMITED WARRANTY APPLICABLE TO SALES OF TUNZE® PRODUCTS IN THE UNITED STATES OF AMERICA

As used in this limited warranty:

- (1) the term “product” means the TUNZE® product you purchased that accompanies this document,
- (2) the term “TUNZE®” means TUNZE® Aquarientechnik GmbH,
- (3) the terms “purchaser” and “you” means the person or entity who originally purchased the product,
- (4) the term “date of purchase” means the date payment was provided by purchaser for the product, and
- (5) the term “seller” means the person or entity from whom you purchased the product.

TUNZE® warrants that this unit will be free from defects in material and workmanship for a period of 24 months from the date of purchase.

During the applicable warranty period, provided the product is returned in accordance with the terms of this limited warranty, TUNZE® will repair or replace the product, without charge to purchaser, or, at TUNZE®'s sole and exclusive option, refund the purchase price. TUNZE® may, at TUNZE®'s sole and exclusive option, use rebuilt, reconditioned, or new parts or components when repairing any Product, or may replace product with a rebuilt, reconditioned or new product. All repaired / replaced products will be warranted for a period equal to the remainder of the original limited warranty on the original product.

All replaced products, parts, components, and equipment shall become the property of TUNZE®. This limited warranty is extended to the original purchaser only and is not transferable or assignable to any other person or entity.

To obtain service under this limited warranty, purchaser must first contact TUNZE® United States distributor, TUNZE® USA, LLC via:

email: tunze@sbcglobal.net,
telephone: (512) 833-7546 or
U.S. Mail: 2121 Cole Springs Rd, Buda TX 78610, USA
to arrange for return of the product, shipment of a replacement part, or to receive further instructions. TUNZE® or its distributor may require proof of the purchase and date of purchase by the sales receipt or comparable proof of sale showing the original date of purchase, the serial number of the product and the seller's name and address. If TUNZE® determines that any product is not covered by this limited warranty, the purchaser must pay all parts, shipping, and labor charges for the repair or return of such a product.

This limited warranty is conditioned upon proper use of the product by the purchaser. This limited warranty does not cover:

- (a) defects or damage resulting from accident, misuse, abnormal use, abnormal conditions, improper storage, sand or dirt, neglect, or unusual physical, electrical or electromechanical stress;
- (b) scratches, dents and cosmetic damage, unless caused by TUNZE®;
- (c) defects or damage resulting from excessive force or use of a metallic object when conducting maintenance;
- (d) ordinary wear and tear;
- (e) defects or damage resulting from the use of the product in conjunction or connection with accessories, products, or ancillary / peripheral equipment not furnished or approved by TUNZE®;

(f) defects or damage resulting from improper testing, operation, maintenance, installation, service, or adjustment not approved by TUNZE®;

(g) defects or damage resulting from external causes such as collision with an object, fire, dirt, windstorm, lightning, earthquake, exposure to weather conditions, theft, blown fuse, or improper use of any electrical source; or

(h) damage caused by aquarium inhabitants, including, but not limited to, fishes, corals, anemones, echinoderms, crustaceans, or any other aquatic plant or animal, sessile or motile, vertebrate or invertebrate, marine, brackish or freshwater.

OTHER THAN THE LIMITED EXPRESS WARRANTY SET FORTH ABOVE, THERE IS NO OTHER WARRANTY, REPRESENTATION OR CONDITION OF ANY KIND; AND ANY OTHER WARRANTY, EXPRESS OR IMPLIED, IS HEREBY EXCLUDED AND DISCLAIMED INCLUDING THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND OF FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE.

Some states do not allow limitations of implied warranties, so the above limitation may not apply to you.

IT IS UNDERSTOOD AND AGREED THAT TUNZE®'S LIABILITY, AND PURCHASER'S SOLE REMEDY, WHETHER IN CONTRACT, UNDER ANY WARRANTY, IN TORT (INCLUDING NEGLIGENCE), IN STRICT LIABILITY, OR OTHERWISE, SHALL NOT EXCEED THE RETURN OF THE AMOUNT OF THE PURCHASE PRICE PAID BY PURCHASER, AND UNDER NO CIRCUMSTANCES SHALL TUNZE® BE LIABLE FOR ANY SPECIAL, INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES, INCLUDING, BUT NOT LIMITED

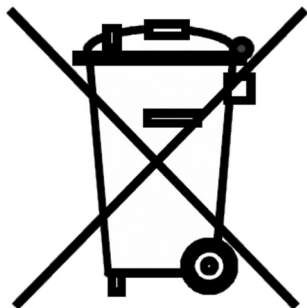
TO, PERSONAL INJURY, PROPERTY DAMAGE, DAMAGE TO OR LOSS OF EQUIPMENT, LOST PROFITS OR REVENUE, COSTS OF RENTING REPLACEMENTS AND OTHER ADDITIONAL EXPENSES, EVEN IF TUNZE® HAS BEEN ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGES. THE PRICE STATED FOR THE PRODUCT IS A CONSIDERATION IN LIMITING TUNZE®'S LIABILITY AND PURCHASER'S REMEDY.

Some states do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so the above limitations or exclusion may not apply to you.

TUNZE® WILL NOT BE LIABLE FOR ANY DAMAGES, LOSSES OR EXPENSES AS A RESULT OF PURCHASER'S NEGLIGENCE, WHETHER DEEMED ACTIVE OR PASSIVE, AND WHETHER OR NOT ANY SUCH NEGLIGENCE IS THE SOLE CAUSE OF ANY SUCH DAMAGE, LOSS OR EXPENSE.

This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights which vary from state to state.

THERE ARE NO UNDERSTANDINGS, AGREEMENTS, REPRESENTATIONS OR WARRANTIES, EXPRESS OR IMPLIED (INCLUDING WARRANTIES OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE), NOT SPECIFIED HEREIN, RESPECTING THIS PRODUCT. THIS DOCUMENT STATES THE ENTIRE OBLIGATION OF TUNZE® AQUARIENTEchnik GMBH AND TUNZE USA, LLC IN CONNECTION WITH THE SALE OF THIS UNIT TO THE ORIGINAL PURCHASER, OR TO ANY SUBSEQUENT PURCHASER.



Entsorgung

(nach RL2002/96/EG)

Gerät und Batterie dürfen nicht dem normalen Hausmüll beigefügt werden, sondern müssen fachgerecht entsorgt werden.

Wichtig für Europa: Gerät über Ihre kommunale Entsorgungsstelle entsorgen.

Disposal

(in keeping with RL2002/96/EU)

The device and the battery may not be disposed of in normal domestic waste; it has to be disposed of in an expert manner.

Important for Europe: Devices can be disposed of through your community's disposal area.

Gestion des déchets

(directive RL2002/96/EG)

Cet appareil et sa batterie ne doivent pas être jetés dans les poubelles domestiques mais dans les conteneurs spécialement prévus pour ce type de produits.

Important pour l'Europe : l'appareil doit être recyclé par votre centre de recyclage communal.

Smaltimento

Nei Paesi dell'Unione Europea il simbolo del bidone barrato indica che il prodotto, rientrando nelle disposizioni emanate dalla Direttiva Europea 2002/96/EC, alla fine del suo ciclo di vita deve essere conferito in centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettrici ed elettronici e non può essere smaltito assieme ai rifiuti solidi domestici. Per lo smaltimento a norma di legge dell'apparecchio e delle pile informarsi presso gli enti locali preposti.

Eliminación de residuos

(según la directiva RL2002/96/CE)

No tire el aparato ni la batería con la basura doméstica, sino que elimine los residuos como es debido.

Importante para Europa: Eliminación de los residuos del aparato por medio de un puesto municipal de reciclaje.